



**Рамочная конвенция  
об изменении  
климата**

Distr.  
GENERAL

FCCC/SBI/1997/3  
19 February 1997

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ  
Пятая сессия  
Бонн, 25-28 февраля 1997 года  
Пункт 6 а) предварительной повестки дня

**АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ**

**Бюджет по программам на 1998-1999 годы:  
предполагаемые финансовые потребности**

**Записка Исполнительного секретаря**

**СОДЕРЖАНИЕ**

		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I.	ВВЕДЕНИЕ .....	1-9	3
	A. Мандат .....	1	3
	B. Сфера охвата записки .....	2-8	3
	C. Возможные меры для принятия Вспомогательным органом по осуществлению .....	9	5
II.	СРОКИ И ПРОЦЕСС .....	10-11	5
III.	ПРЕДПОЛАГАЕМАЯ ПРОГРАММА РАБОТЫ .....	12-45	6
	A. Полученный опыт .....	12-19	6
	B. Структура и содержание программ .....	20-45	8

Na.97-4549 220297 220297

/...

BNJ.97-70026

Из соображений экономии настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
IV. ФАКТОРЫ НЕОПРЕДЕЛЕННОСТИ И НЕПРЕДВИДЕННЫЕ РАСХОДЫ .....	46-80	16
A. Директивные органы .....	47-48	16
B. Исполнительное руководство и управление .....	49-52	17
C. Наука и техника .....	53-55	18
D. Осуществление .....	56-57	18
E. Службы проведения конференций и информации (СПКИ) .....	58-76	19
F. Ресурсы, планирование и координация .....	77-78	24
G. Межправительственный процесс после Конференции в Киото .....	79-80	25
V. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ОЦЕНКА РЕСУРСОВ .....	81-82	25
VI. ЦЕЛЕВОЙ ФОНД ДЛЯ УЧАСТИЯ В ПРОЦЕССЕ РКИК ООН .....	83-85	29
VII. ЦЕЛЕВОЙ ФОНД ДЛЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ .....	86-88	29

## I. ВВЕДЕНИЕ

### A. Мандат

1. В финансовых процедурах Конференции Сторон (КС) предусматривается, что КС рассматривает подготовленный Исполнительным секретарем бюджет и принимает его на основе консенсуса до начала охватываемого им двухгодичного финансового периода (см. FCCC/CP/1995/7/Add.1, решение 15/CP.1). До представления бюджета в пункте 15 решения 16/CP.2 КС просила Исполнительного секретаря представить Вспомогательному органу по осуществлению (ВОО) на его пятой сессии предполагаемые сметные финансовые потребности на двухгодичный период 1998-1999 годов (FCCC/CP/1996/5/Add.1). В настоящей записке, подготовленной во исполнение этой просьбы, излагаются соответствующие меры.

### B. Сфера охвата записки

2. В настоящей записке отражен подход Исполнительного секретаря к разработке новой программы работы, призванной обеспечить решение задач, поставленных Сторонами на следующий двухгодичный период, и поддержку созданной Сторонами межправительственной структуры. Программа работы построена на основе подпрограмм, соответствующих главным задачам, которые секретариат должен решать в настоящее время и которые, как ожидается, сохранятся в следующем двухгодичном периоде. При определении подпрограмм была предпринята попытка прогнозировать эволюцию таких задач до конца следующего двухгодичного периода. Подпрограммы являются составными частями программ, число которых такое же, как и в текущем двухгодичном периоде, а состав различен. Такая новая конфигурация призвана обеспечить более непосредственное соответствие возникающим потребностям органов Конвенции.

3. Подчеркивается, что эволюция задач секретариата обусловлена факторами неопределенности. В основном это связано с тем, что содержание программ зависит от результатов проходящих в настоящее время обсуждений и переговоров в рамках всех четырех вспомогательных органов. Результаты таких обсуждений и переговоров могут также оказать влияние на структуру программ. Нет также определенности в отношении последующего финансирования конференционного обслуживания органов Конвенции, поскольку этот вопрос должен быть определен в решениях, которые будут приняты в контексте бюджета по программам Организации Объединенных Наций на следующий двухгодичный период. В этой связи предлагаются различные организационные и финансовые варианты.

4. С учетом вышеизложенного в настоящем документе затрагивается ряд вопросов о содержании, рамках и структуре программы работы секретариата, в отношении которых необходимо выработать соответствующую позицию, с тем чтобы Исполнительный секретарь мог представить бюджет по программам ВОО на

его шестой сессии (ВОО 6, июль 1997 года). Если к моменту представления этих документов упомянутые вопросы не удастся решить, потребуется, возможно, представить бюджет по программам на основе ряда альтернативных предположений. Хотя Исполнительный секретарь будет готов предложить бюджет по программам на основе своей оптимальной оценки таких вопросов, он считает предпочтительным исходить из рекомендаций Сторон через ВОО.

5. Стремясь выяснить мнение Сторон в отношении подхода к следующему бюджету по программам, Исполнительный секретарь созвал совместно с Председателем ВОО неофициальные консультации с делегациями по бюджетным вопросам в промежуток между сессиями вспомогательных органов в декабре 1996 года. В ходе этих консультаций были обозначены полезные ориентиры для подготовки настоящей записки, а также процессы рассмотрения и утверждения бюджета по программам. В этой связи представители Сторон, взносы которых составляют существенную долю основного бюджета Конвенции, выразили энергичное пожелание о том, чтобы ВОО на его пятой сессии была представлена примерная смета потребностей в финансовых ресурсах (ориентировочные данные).

6. Эти мнения были приняты во внимание и, несмотря на вышеупомянутую неопределенность в отношении содержания программы, настоящая записка содержит примерную смету кадровых и финансовых потребностей, сформулированных в самых общих выражениях. Изложенная смета носит предварительный характер; потребности, которые будут изложены в предложении Исполнительного секретаря в отношении бюджета по программам, могут быть иными. Кроме того, смета является неполной, поскольку в нее еще не включены сметные расходы на конференционное обслуживание в том случае, если они не будут финансироваться из бюджета по программам Организации Объединенных Наций. Тем не менее выражается надежда, что смета будет полезной для Сторон при подготовке к дальнейшему рассмотрению этого предложения, а также послужит исходным материалом для рекомендаций, которые помогут Исполнительному секретарю подготовить бюджет по программам.

7. По причинам, изложенным выше, в настоящую записку включены разделы о предлагаемой структуре программы и ее содержании, развитии "полученного опыта" (раздел III), факторах неопределенности и непредвиденных обстоятельствах (раздел IV) и о предварительной оценке ресурсов для основного бюджета (раздел V). Кроме того проводится краткий обзор потребностей в ресурсах целевых фондов для обеспечения участия и осуществления вспомогательных мероприятий (разделы VI и VII соответственно).

8. Этим разделам предшествует предложение, касающееся сроков и процесса рассмотрения и принятия бюджета по программам (раздел II). Цель этого предложения состоит в том, чтобы увязать формальную необходимость принятия бюджета Конференцией Сторон, которая намечена в этом году на декабрь, с необходимостью своевременного достижения Сторонами договоренности по бюджету до завершения года, с тем чтобы секретариат смог

планировать работу на 1998 год и заблаговременно уведомить Стороны о взносах, подлежащих выплате 1 января 1998 года.

**С. Возможные меры для принятия Вспомогательным органом по осуществлению**

9. ВОО, возможно, пожелает:

- a) одобрить предлагаемые в разделе II ниже сроки и процесс рассмотрения и принятия бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов и изучить возможность содействия этому процессу путем созыва Председателем ВОО неофициальных консультаций в период между его пятой и шестой сессиями;
- b) высказать замечания в отношении предлагаемой в разделе III структуры и программы работы, а также конкретные руководящие указания по вопросам, изложенным в разделе IV настоящей записки;
- c) просить Исполнительного секретаря представить бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов для рассмотрения ВОО на его шестой сессии с учетом мнений, высказанных делегациями на его пятой сессии, а также любых сделанных выводов.

**II. СРОКИ И ПРОЦЕСС**

10. Приводимые ниже сроки и процесс предлагаются для рассмотрения и принятия бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов:

- a) Исполнительный секретарь представит всеобъемлющий бюджет по программам для рассмотрения на шестой сессии ВОО (июль 1997 года), на которой будет завершено рассмотрение бюджета, а также сформулирована рекомендация, касающаяся принятия Конференцией Сторон решения по бюджету;
- b) рекомендованное решение будет основываться на прецеденте, созданном КС на ее первой сессии (КС 1) (FCCC/CP/1995/7/Add.1, решение 17/CP.1), когда был предусмотрен общий бюджет с распределением ассигнований по программе, штатное расписание секретариата в разбивке по уровню и положение, позволяющее Исполнительному секретарю перераспределять ресурсы между программами в определенных пределах;
- c) с учетом существующих факторов неопределенности некоторые элементы бюджета по программам Вспомогательный орган по осуществлению вынужден будет, по-видимому, рекомендовать в качестве непредвиденных расходов в зависимости от решений КС на ее третьей сессии (КС 3) или Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее пятьдесят второй сессии;

d) на основе рекомендованного решения по бюджету ВОО уполномочит Исполнительного секретаря не позднее 1 октября 1997 года уведомить Стороны о размерах их ориентировочного взноса, подлежащих внесению в основной бюджет к 1 января 1998 года;

e) решение о бюджете по программам будет принято КС 3 в том виде, в котором оно было рекомендовано ВОО, без изменений кроме корректировок, вытекающих из других решений КС 3 или решений Генеральной Ассамблеи;

f) в соответствии с пунктом 14 решения 16/CP.2 (см. документ FCCC/CP/1996/15/Add.1) информация о финансовых показателях за 1996-1997 годы будет представлена КС 3.

11. ВОО, возможно, пожелает рассмотреть возможность содействия достижению договоренности в отношении бюджета по программам на его шестой сессии путем проведения в период между пятой и шестой сессиями неофициальных консультаций по этому вопросу. Такие консультации могут созываться Председателем ВОО при поддержке Исполнительного секретаря.

### III. ПРЕДПОЛАГАЕМАЯ ПРОГРАММА РАБОТЫ

#### A. Полученный опыт

##### i) Гибкость

12. За период, прошедший после представления КС 1 два года тому назад бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов, программа работы секретариата претерпела существенные изменения. Корректировки, касающиеся содержания и структуры программы работы и использования соответствующих кадровых ресурсов, пришлось фактически вносить еще до начала двухгодичного периода в результате решений, принятых в ходе КС 1, в частности решений о Берлинском мандате и о месторасположении секретариата. Процесс изменений и адаптации продолжается и, как ожидается, будет обычной чертой деятельности секретариата, который действует с учетом потребностей развития процесса переговоров.

13. Таким образом, первый полученный опыт, связанный с регулированием текущего бюджета по программам, заключается в необходимости гибкого распределения финансовых и кадровых ресурсов для удовлетворения потребностей, которые постоянно и нередко неожиданно изменяются. Предусмотренное в решении 17/CP.1 (пункт 5) положение, которое позволяет Исполнительному секретарю перераспределять ресурсы между программными областями в определенных пределах, доказало свою полезность в этом отношении (см. FCCC/CP/1995/7/Add.1).

14. Для обеспечения того, чтобы отправная точка следующего бюджета по программам соответствовала возникающим потребностям, его содержание и структура были коренным образом изменены. Были должным образом учтены соображения, вытекающие из опыта и последовательности мероприятий, а текущие и ожидаемые задачи были вновь подвергнуты оценке, и на этой основе был разработан новый круг подпрограмм. Такой подход, основанный на принципе "от общего к частному", обладает тем преимуществом, что позволяет отказаться от сохранения утративших свою актуальность мандатов, которые являются общим недостатком природного программирования. С другой стороны, такой подход требует дополнительной изобретательности как от секретариата, который готовит программу, так и от правительств, которые ее рассматривают, поскольку при этом не обязательно делается ссылка на предельный уровень по каждой программе и подпрограмме. В рамках такого подхода единственным точным предельным уровнем является итоговый показатель, т.е. общий объем ресурсов, включенных в бюджет.

ii) **Фокусирование деятельности**

15. Вторая область использования полученного опыта связана с преимуществом четкого представления о мероприятиях, связанных с обеспечением секретариатской поддержки органов Конвенции. Существующее положение дел, в рамках которого один старший сотрудник выполняет функции координатора секретариатской поддержки каждого из четырех органов, а также их председателей, доказало свою эффективность. С другой стороны, содержание двух основных программ - связь, оценка и обзор (СОО) и финансовое и техническое сотрудничество (ФТС) - диктует необходимость того, чтобы координаторы программ и их сотрудники находились в распоряжении обоих постоянных вспомогательных органов - Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА) и ВОО, программы работы которых носят комплексный и взаимосвязанный характер. Эти факторы вызвали ряд проблем, связанных с регулированием графика работы, а также вынудили секретариат распределить усилия для оказания целенаправленной поддержки руководству этих двух органов.

16. Существует мнение, что более тесная увязка программной структуры с этими двумя органами позволит сфокусировать их поддержку секретариатом. Это не означает, что будет таким образом устранена необходимость оказания параллельной поддержки, вытекающей из дублирования программ работы этих органов (например, в отношении технологии и совместной осуществляемой деятельности). В то же время это должно способствовать рационализации этих программ работы и обеспечению эффективного распределения обязанностей между этими двумя органами, поскольку такая задача должна быть решена в докладе их председателей для КС на ее второй сессии (см. FCCC/CP/1996/15/Add.1, раздел III, пункт 4).

17. Иная задача фокусирования деятельности связана с мероприятиями по оказанию секретариатской поддержки Специальной группе по Берлинскому мандату (СГБМ). Хотя такая поддержка служит удачным примером гибкого реагирования на потребности Сторон, она ставит под сомнение возможность устойчивой работы секретариата в других областях. Сочетание функций поддержки специального межправительственного процесса с функциями координации других программ привело к тому, что вторым функциям не уделялось должного внимания. Этот опыт не следует повторять; в отношении любого специального межправительственного процесса, который может начаться после КС 3, потребуется отдельный потенциал поддержки.

**iii) Взаимозависимость**

18. Накопленный в последнее время опыт свидетельствует о трудностях обеспечения существенной взаимозависимости между работой секретариата и другими межправительственными процессами на основе подпрограммы, сочетающей функции проведения конференций и внешних сношений. Необходимость решения задач в области проведения конференций, как правило, вытесняет на второй план усилия в области внешних сношений, особенно в связи с резким увеличением функций в сфере проведения конференций в результате перемещения секретариата и увеличением объема работ по редактированию, письменному переводу и распространению документации. Более успешным является альтернативное распределение обязанностей за внешние связи в рамках основных программ, например, в случае отношений с Межправительственной группой по изменению климата (МГИК) и Фондом глобальной окружающей среды (ФГОС), как это теперь предусмотрено в программах СОО и ФТС соответственно. Исходя из этого в новой программе работы применен последний подход, предусматривающий, что в рамках подпрограммы, связанной с проведением конференций, выполняются функции внешних связей, которые имеют отношение к Сторонам и наблюдателям и облегчают их участие в процессе Конвенции.

**iv) Удаленность от центров конференционного обслуживания**

19. Последний фактор, о котором упоминалось выше, связан с тем, что отъезд секретариата из Женевы потребовал изыскать ресурсы на конференционное обслуживание в дополнение к тем, которые по-прежнему обеспечивает Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве. Вытекающие из этого последствия рассматриваются ниже (см. пункты 35-38).

**В. Структура и содержание программ**

20. С учетом накопленного опыта предполагается, что работа секретариата в течение двухгодичного периода 1998-1999 годов будет организована в рамках шести программ:

- а) директивные органы;



- b) исполнительное руководство и управление;
- c) наука и техника;
- d) осуществление;
- e) службы проведения конференций и информации;
- f) ресурсы, планирование и координация.

21. Концепция первых двух из этих программ не изменилась по сравнению с текущим двухгодичным периодом. Остальные четыре программы являются результатом коренной реорганизации. Краткое содержание этих программ приводится ниже в настоящем разделе, а их подробное изложение будет позднее изложено в бюджете по программам.

**i) Кадровая структура: руководящие должности**

22. Программы по науке и технике и по осуществлению будут возглавлять координаторы на уровне должности Д-2, если КС 3 не примет иного решения. В рамках каждой из программ предусматривается также по одному должностному лицу на уровне Д-1, которое будет выполнять функции заместителя Координатора, а также осуществлять руководство над одной из подпрограмм; другими подпрограммами будут руководить сотрудники на уровне С-5. Одна из главных функций каждого Координатора будет заключаться в обеспечении кадровой поддержки, документации и других видов поддержки работы основного вспомогательного органа, с которым связана данная программа (соответственно, ВОКНТА и ВОО). При выполнении этой функции Координатор программы будет опираться на помощь сотрудника категории специалистов. Руководить программами по службам проведения конференций и информации и по ресурсам, планированию и координации будут координаторы на уровне Д-1, а подпрограммами - сотрудники на уровне С-5. Общая оценка других кадровых потребностей и потребностей в ресурсах по этим программам приведена в разделе V ниже. Исполнительный секретарь будет обеспечивать гибкое распределение кадров и ресурсов, выделенных на эти программы.

**ii) Наука и техника (НТ)**

23. В программе НТ будут сохранены те элементы имеющейся программы СОО, которые в максимальной мере соответствуют потребностям ВОКНТА. В программу будет включен взнос Конвенции в бюджет МГИК, и она будет охватывать три подпрограммы - технологии, методологии и связи с научным сообществом.

24. С одной из основных составных частей программы НТ будет подпрограмма деятельности по всем аспектам *технологии*, связанным с

изменением климата, включая передачу технологии, с учетом большого внимания, уделяемого этому направлению Сторонами. Как указано в докладе о ходе работы по передаче технологии, который представлен ВОКНТА и ВОО (FCCC/SB/1997/1), получены заявки на подготовку докладов по восьми различным темам в этой области (включая центры технологической информации). С учетом относительной важности и потенциальной сферы охвата этой подпрограммы руководить ее деятельностью будет заместитель Координатора (Д-1). В этой подпрограмме предлагается предусмотреть возможности для проведения *анализа технических вопросов*, вытекающих из рассмотрения и обзора сообщений и аспектов политики и мероприятий, а также их последствий. Это новое направление призвано расширить доступ Сторон, являющихся развивающимися странами, к такому техническому анализу. Примером такого вида деятельности может быть работа в отношении бункерного топлива, где варианты контроля станут основой для локализации выбросов в этом секторе (см. FCCC/SBSTA/1996/9/Add.2). Еще одной областью анализа с использованием содержащейся в национальных сообщениях информации и проведением их тщательного обзора мог бы стать национальный опыт в области политики и мер в отношении изменения климата в конкретных секторах (например, в секторе городского транспорта) или в связи с конкретными документами (например, добровольными договоренностями). Компиляция различного опыта стала бы основой для распространения среди всех Сторон информации о потенциально воспроизводимых "примерах успешной деятельности". Обоснование такой аналитической работы будет подробно изложено в бюджете по программам.

25. Другой основной частью явится подпрограмма по *методологии*: ее разработка, документация, распространение и применение. Эта подпрограмма будет включать работу по техническому содержанию руководящих принципов национальных сообщений, однако вопросы проведения дальнейших переговоров по таким руководящим принципам и методологической работы в отношении СОД будут включены в программу по осуществлению. Вопрос о распределении методологической работы между секретариатом и МГИК рассматривается Совместной рабочей группой должностных лиц МГИК и Конвенции, которая должна подготовить рекомендации для ВОКНТА. ВОКНТА уже определил комплекс первоочередных задач на своей четвертой сессии (см. FCCC/SBSTA/1996/20). Предлагается определить содержание этого элемента работы секретариата, а также потребности в ресурсах на основе выводов ВОКНТА.

26. Подпрограмма по *связям с научным сообществом* призвана обеспечить учет научных аспектов в процессе Конвенции в рамках ВОКНТА, в основном на основе обмена информацией с МГИК и организациями, участвующими в осуществлении Повестки дня в области климата, а также проведения других научных оценок. В рамках этой программы будет также обеспечиваться поддержка работы в связи со статьей 5 Конвенции (исследования и систематическое наблюдение). Как и прежде, в дополнение к ресурсам по основному бюджету в рамках этой подпрограммы Всемирная метеорологическая

организация (ВМО) выделит соответствующего сотрудника категории специалистов.

27. Многие из связей секретариата с другими межправительственными процессами и их секретариатами будут основываться на главном направлении работы в рамках программы НТ. В дополнение к тому, о чем говорилось в предыдущем пункте, можно отметить связи с ОЭСР, МЭА, ФАО, ИКАО, ВТО и другими конвенциями.

### iii) Осуществление (ОС)

28. В программе по осуществлению будут объединены остальные элементы нынешней программы СОО, касающиеся в основном национальных сообщений (Сторон, как включенных, так и не включенных в приложение I), и содержание нынешней программы ФТС. Разработанная таким образом программа будет предусматривать оказание большего содействия ВОО в выполнении функций обзора осуществления Конвенции всеми Сторонами<sup>1</sup>. Программа по осуществлению будет также обеспечивать поддержку деятельности Специальной группы по статье 13 (СГ-13). Программа будет состоять из четырех подпрограмм: подпрограмма по осуществлению Сторонами, включенными в приложение I, подпрограмма по осуществлению Сторонами, не включенными в приложение I, программа по механизмам совместного осуществления (СОД) и программа по процессу осуществления.

29. В рамках подпрограммы по *осуществлению Сторонами, включенными в приложение I*, будет обеспечиваться получение и распространение национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I, а также координация и опубликование подробных обзоров таких сообщений.

30. В рамках подпрограммы по *осуществлению Сторонами, не включенными в приложение I*, будет проводиться работа по следующим направлениям: финансовый механизм Конвенции, включая взаимодействие с ФГОС и его учреждениями-исполнителями и другими источниками многостороннего финансирования; содействие технической поддержке национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I; и получение и распространение таких сообщений. Подпрограмма призвана обеспечивать поддержку любого процесса, решение о котором может быть принято в целях рассмотрения таких сообщений, с учетом факторов неопределенности, о которых идет речь в разделе IV.

31. В рамках подпрограммы по *механизмам совместного осуществления* будет обеспечиваться работа на экспериментальном этапе СОД, включая

---

<sup>1</sup> В этой связи можно отметить, что ответственность за координацию секретариатской поддержки ВОО и оказание содействия его Председателю возложена в настоящее время на координатора программы ФТС в результате перераспределения обязанностей после создания СГБМ. См. примечание к пункту 41 ниже.

соответствующую методологическую работу, причем в течение двухгодичного периода будет по-прежнему уделяться внимание этапу разработки и повышенное внимание - стадии рассмотрения докладов. Потребности в ресурсах в рамках этой подпрограммы будут определены исходя из того, что в течение предстоящего двухгодичного периода экспериментальный этап продолжится. Если Стороны примут решение о переходе в течение этого периода от экспериментального к следующему этапу, данная программа будет соответственно скорректирована в рамках имеющихся ресурсов.

32. В рамках последней подпрограммы, которая носит несколько эклектический характер, будет проводиться комплексная работа над более общими вопросами *процесса осуществления*: компиляция и обобщение национальных сообщений Сторон, как включенных, так и не включенных в приложение I (при поддержке других подпрограмм); переговоры о пересмотре руководящих принципов национальных сообщений и о процессах их обзора и рассмотрения, включая поддержку любой деятельности в этой области, вытекающей из результатов Конференции в Киото; и механизмы, содействующие осуществлению, т.е. работа СГ-13 и ее возможные результаты с учетом факторов неопределенности, которые рассматриваются в разделе IV. Поскольку эта подпрограмма носит широкий и политический характер, руководить ею будет заместитель Координатора (Д-1), который будет также координировать секретариатскую поддержку СГ-13 и оказывать содействие ее председателю. При наличии времени и финансовых средств в рамках этой подпрограммы будет составляться доклад об осуществлении, предусмотренный в решении 7/СР.1, что до настоящего времени секретариат не был в состоянии сделать.

iv) **Службы проведения конференций и информации (СПКИ)**

33. Содержание программы СПКИ вытекает из быстрых темпов развития программы межправительственной и институциональной поддержки (МИП), которая являлась одной из частей бюджета по программам, утвержденного на текущий двухгодичный период. Программа уже претерпела существенные изменения вследствие необходимости организовать перемещение секретариата и компенсировать утрату сотрудников, которые не последовали за секретариатом в новую точку. Вследствие перераспределения функций, которое было осуществлено в апреле 1996 года, из МИП были выведены в новую программу по осуществлению и планированию (ОП) функции, связанные с административными вопросами и консультированием по правовым вопросам, причем в рамках МИП были сосредоточены функции, связанные с работой над информационными продуктами, а название программы было изменено на следующее: "межправительственная информационная поддержка".

34. В результате перераспределения функций внешних связей с межправительственными органами, о чем говорится в пункте 18 выше, в рамках данной программы в настоящий момент предусматривается предоставление двух видов услуг, необходимых для нормального функционирования процесса

Конвенции и её секретариата, которые нашли отражение в новом названии программы. Поэтому программа будет соответственно разделена на две подпрограммы: проведение конференций и служба информации.

35. Главные задачи подпрограммы по *службе проведения конференций* будут состоять в том, чтобы обеспечивать надлежащую организацию сессий органов Конвенции, проведение их в соответствующих условиях, должное участие, подготовку официальной документации, другую соответствующую информацию и необходимый устный перевод, а также соответствующее распространение информации. В межсессионный период подпрограмма будет также поддерживать связь со Сторонами и другими участниками, с тем чтобы информировать их о работе в рамках Конвенции и содействовать их эффективному участию в такой работе. Для достижения первой из поставленных целей в рамках этой службы будут осуществляться такие функции, как подготовка физических средств для обслуживания конференций, управление ими и прекращения их деятельности в связи с сессиями органов Конвенции в Бонне; обеспечение планирования, редактирования, письменного перевода, тиражирования, распространения и хранения документации на бумаге и в электронной форме; предоставление информации в виде документов или в электронной форме, если это необходимо; обеспечение устного перевода; регулирование вопросов финансирования, аккредитации и регистрации участников; и предоставление информационных и других услуг, способствующих освещению мероприятий в средствах массовой информации. В межсессионный период подпрограмма будет поддерживать связь с национальными выделенными центрами Сторон, дипломатическими представительствами в стране пребывания и другими определенными Сторонами контактными пунктами, а также с организациями наблюдателей и средствами массовой информации.

36. В настоящее время Секретариат Организации Объединенных Наций - через Отделение ООН в Женеве - обеспечивает на безвозмездной для бюджета Конвенции основе конференционное обслуживание, в том числе устный и письменный перевод, причем это создает существенные проблемы для службы письменного перевода в Женеве; определенный объем деятельности по распространению документов, в первую очередь среди постоянных представительств в Женеве, а также среди дипломатических представительств в Бонне; а также выделяет некоторых технических сотрудников для конференционного обслуживания во время сессии. Расположенная в Женеве Информационная группа ЮНЕП по конвенциям готовит информационные материалы для средств массовой информации, а Информационный центр Организации Объединенных Наций в Германии (размещенный в тех же помещениях, что и секретариат Конвенции) оказывает содействие в связи с организацией обслуживания местными средствами массовой информации. Остальные функции, изложенные выше, обеспечиваются секретариатом Конвенции или сотрудниками, работающими по контрактам.

37. Первым элементом комплекса мероприятий, связанных с физическими условиями, является новый элемент, вытекающий из того, что секретариат отделен от конференционной службы Организации Объединенных Наций (в частности, во Дворце наций в Женеве) и создан в городе, в котором пока нет постоянного центра конференций, где можно было бы проводить крупные конференции Организации Объединенных Наций, предусматривающие параллельное проведение двух заседаний. Этот связанный с перемещением фактор компенсируется тем, что правительство принимающей страны вносит специальный годовой взнос на покрытие расходов, связанных с организацией таких мероприятий в Германии. Такой взнос, который входит в комплекс мероприятий, предложенных Германией для размещения секретариата в этой стране, именуется в настоящее время как "Боннский фонд".

38. В связи с подпрограммой по проведению конференций и связанной с ней программой директивных органов возникают два фактора неопределенности. Первый из них заключается в том, будет ли Секретариат Организации Объединенных Наций и в будущем обеспечивать основное конференционное обслуживание на безвозмездной для бюджета Конвенции основе. Если в дальнейшем такое обслуживание не будет обеспечиваться бесплатно, то потребуются средства Конвенции для покрытия расходов на такое обслуживание и на дополнительных сотрудников, которые должны будут руководить этой деятельностью (например, набор и инструктаж письменных и устных переводчиков). Второй неопределенный вопрос заключается в том, достаточно ли будет средств Боннского фонда для покрытия расходов на персонал, связанных с управлением физическими условиями конференционного обслуживания в Германии. Третий вопрос состоит в том, хотят ли и готовы ли Стороны оплачивать мероприятия по поддержанию существенной связи в Женеве и/или Нью-Йорке. Эти вопросы рассматриваются в разделе IV.

39. В рамках подпрограммы, касающейся *службы информации*, предусматривается предоставление Сторонам и другим адресатам определенных информационных продуктов, которые должны использоваться на сессиях КС и ее вспомогательных органов, как в форме напечатанных документов, так и в электронном виде (включая World Wide Web, КД-ПЗУ, EcoNet и дискеты). Для выполнения таких задач и осуществления других мероприятий в рамках этой подпрограммы будет функционировать используемая секретариатом система электронной связи и компьютерного обеспечения, а также предусмотрено управление расширяющимися базами данных и оказание технической поддержки другим подразделениям секретариата в связи с электронной обработкой информации. Данная подпрограмма будет обеспечивать техническую базу способности секретариата удовлетворять потребности Сторон в документации и информации.

40. Вопрос, поставленный в разделе IV, заключается в том, сможет ли данная программа послужить платформой для работы секретариата - на основе партнерских отношений с ЮНЕП - в целях содействия работе Сторон по

повышению информированности общественности об изменении климата в соответствии с положениями статьи 6 Конвенции. В рамках этой программы также может быть сконцентрирована деятельность, связанная с консультативными механизмами при неправительственных органах.

v) **Ресурсы, планирование и координация (РПК)**

41. В рамках программы РПК закрепляются результаты, достигнутые в рамках существующей программы ОП (см. пункт 33 выше). В то же время одной из функций, которая не повторяется в следующем цикле, является задача поддержки специального переговорного процесса; причины этого изложены в пункте 17 выше<sup>2</sup>.

42. Программа РПК будет оказывать поддержку Исполнительному секретарю в связи с планированием и координацией программы работы секретариата, мобилизацией финансовых ресурсов для этих целей из основного бюджета и всех других источников, а также поддержанием способности реагировать на возникающие потребности. Программа будет обеспечивать основные координационные механизмы Конвенции, а именно КС и ее Бюро, обеспечивая надлежащую подготовительную работу и вклад в деятельность этих органов. В этих целях координатор программы будет выполнять функции Секретаря КС. Программа будет обеспечивать связи с основными координационными механизмами Организации Объединенных Наций, которые имеют отношение к процессу Конвенции, такими как Генеральная Ассамблея; Комиссия по устойчивому развитию и ее межучрежденческий механизм; Совет управляющих ЮНЕП; а также любой новый механизм, который может быть создан в результате проведения специальной сессии Генеральной Ассамблеи по Повестке дня на XXI век и в процессе текущей реформы Организации Объединенных Наций.

43. Предусмотренный в рамках этой программы старший сотрудник-юрист будет обеспечивать правовые аспекты работы органов и секретариата Конвенции, а также поддерживать связь с Управлением Организации Объединенных Наций по правовым вопросам. ЮНЕП далее не может обеспечивать финансирование этой должности.

44. Помимо кадровых функций, изложенных выше, в программу РПК будет включена подпрограмма по *финансовому управлению и администрации*. В рамках этой подпрограммы, финансируемой в основном за счет накладных расходов, выплачиваемых Организации Объединенных Наций, будет обеспечиваться управление финансами Конвенции, персоналом секретариата и общими службами, регулирование связей с Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве

---

<sup>2</sup> В связи с созданием СГБМ функции поддержки этого органа были возложены на координатора программы ОП, а функции координации поддержки ВОО были переданы координатору программы ФТС.

и Департаментом по вопросам администрации и управления в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, участие в регулировании использования помещений Организации Объединенных Наций в Бонне и решении вопросов, связанных с общими службами, а также поддержание административных взаимоотношений с правительством принимающей страны.

vi) **Другие программы**

45. Кроме того, в бюджет по программам будут вновь включены программы, касающиеся *директивных органов* (включая расходы, связанные с сессиями органов Конвенции) и *исполнительное руководство и управление* (включая функции и непосредственный персонал Исполнительного секретаря. Факторы неопределенности в отношении этих программ связаны с желаемым годовым графиком работы органов Конвенции и уровнем должности Исполнительного секретаря. В текущем бюджете в программе, касающейся директивных органов, предусмотрен взнос в бюджет МГИК; предлагается в следующем двухгодичном периоде перенести эту статью расходов в программу НТ. Эти вопросы рассматриваются в разделе IV ниже, где также подчеркивается возможная необходимость разработки дополнительной программы для оказания содействия любому специальному межправительственному процессу, начало которому может быть положено решениями КС в отношении результатов Берлинского мандата.

#### IV. ФАКТОРЫ НЕОПРЕДЕЛЕННОСТИ И НЕПРЕДВИДЕННЫЕ РАСХОДЫ

46. Цель настоящего раздела - показать существующие по каждой программе факторы неопределенности и вопросы, в связи с которыми Исполнительный секретарь хотел бы получить конкретные рекомендации. Секретариат будет руководствоваться такими рекомендациями при подготовке бюджета по программам на предстоящий двухгодичный период, и они будут способствовать определению предлагаемых потребностей в ресурсах.

##### A. Директивные органы

47. ВОО в рамках отдельного пункта повестки дня своей пятой сессии рассмотрит расписание совещаний на 1998 и 1999 годы. Как предполагается, в результате обсуждения этих вопросов будет принято решение о количестве сессионных периодов в течение двухгодичного периода 1998-1999 годов. Такое решение имеет важные бюджетные последствия, поскольку число и периодичность совещаний оказывают прямое воздействие на программу работы секретариата и связанные с конференциями расходы. До принятия этого решения в целях подготовки сметы расходов предполагалось, что как в 1998, так и в 1999 году необходимо предусмотреть два сессионных периода продолжительностью по две недели каждый для вспомогательных органов и одну неделю для КС с учетом возможности проведения двух параллельных заседаний. Эта смета будет



скорректирована в бюджете по программам с учетом любых рекомендаций ВОО (см. FCCC/SBI/1997/5, пункты 21-27).

48. Обеспечение конференционного обслуживания, а также его финансирование является одним из элементов программы по директивным органам, но рассматривается в пунктах 58-61 ниже, поскольку это относится к программе СПКИ.

#### **В. Исполнительное руководство и управление**

49. Уровень должностей Исполнительного секретаря и двух других руководящих должностей секретариата Конвенции будут рассмотрены на КС 3 в соответствии с пунктом 8 решения 14/СР.1, ссылка на который содержится также в пункте 6 решения 14/СР.2. Как указано в записке Председателя КС на ее первой сессии об уровнях вознаграждения сотрудников на руководящих должностях и о назначении Исполнительного секретаря (FCCC/СР/1996/6/Add.3), результаты первоначального обсуждения этих вопросов в рамках Бюро и консультаций с Генеральным секретарем по этому вопросу были следующими:

а) уровень вознаграждения должности главы секретариата Конвенции был установлен на уровне заместителя Генерального секретаря в структуре Секретариата Организации Объединенных Наций. Исполнительный секретарь был назначен Генеральным секретарем на этом уровне на двухгодичный срок начиная с 1 января 1996 года;

б) две другие руководящие должности были установлены на уровне Д-2, как это предусмотрено в бюджете Конвенции на двухгодичный период 1996-1997 годов.

50. Генеральный секретарь в надлежащие сроки сообщит КС через ее Бюро о назначении Исполнительного секретаря на соответствующий срок начиная с 1 января 1998 года. Для этого Генеральному секретарю потребуются рекомендации в отношении уровня, на котором должно быть произведено это назначение.

51. В настоящее время Исполнительный секретарь работает над вопросом о назначениях на уровне Д-2. Срок этих назначений после 31 декабря 1997 года подлежит подтверждению данного уровня на КС 3.

52. Желательно, чтобы ВОО на своей шестой сессии решил эти вопросы в контексте рекомендации КС в отношении бюджета по программам. На этой основе ВОО сможет просить Председателя КС сообщить Генеральному секретарю рекомендуемый уровень должности Исполнительного секретаря.

### **C. Наука и техника**

#### **i) Методологии**

53. Как ожидается, ВОКНТА примет решение о программе работы секретариата в области методологий (см. пункт 25 выше). Если предусматривается весьма объемная программа работы, в бюджете необходимо будет предусмотреть дополнительные ресурсы помимо тех, которые указаны в разделе V. По этой подпрограмме в настоящее время на следующий двухгодичный период предусмотрены две должности категории специалистов.

#### **ii) Взнос в МГИК**

54. В бюджет по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов был включен годовой взнос в бюджет МГИК в размере 310 600 долл. США для покрытия расходов, связанных с работой МГИК в поддержку Конвенции, в первую очередь с проведением научных оценок, в качестве статьи расходов, связанной с директивными органами. Предлагается перенести этот взнос в программу НТ.

55. В течение двухгодичного периода 1998-1999 годов продолжится осуществление программы работы МГИК в поддержку Конвенции. Кроме того, МГИК приступит к работе над третьим докладом по оценке до 2000 года. В этой связи Исполнительный секретарь просит дать руководящие указания относительно сохранения взноса РКИК ООН в МГИК и возможных уровней поддержки на 1998 и 1999 годы. Включенная в раздел V смета была составлена исходя из того, что статус-кво останется прежним.

### **D. Осуществление**

#### **i) Сообщения Сторон, не включенных в приложение I**

56. Характер и сроки процесса для рассмотрения сообщений Сторон, не включенных в приложение I, по-прежнему находятся в стадии обсуждения и не могут быть окончательно определены до проведения КС 3. На программу по осуществлению будут возложены функции, связанные с получением и распространением сообщений Сторон, не включенных в приложение I. Предполагаемые ресурсы на эти цели, на цели проведения ограниченного числа региональных практикумов, а также на подготовку сводного доклада приведены в бюджетной смете, включенной в раздел V. Предусматривается наличие около четырех должностей категории специалистов. Если предполагается, что на секретариат будут возложены дополнительные обязанности, например, в связи с координацией поездок или интенсивным процессом практикумов или коллегиальных обзоров, то потребуются дополнительные ресурсы. По оценкам, в этом случае потребуются создать две дополнительные должности категории специалистов, а также выделить существенные средства на оплату путевых расходов и услуг консультантов. На данном этапе расходы на проведение процесса

обзора в масштабах подробного обзора сообщений Сторон, включенных в приложение I, не учитывались.

ii) **Специальная группа по статье 13**

57. Работа в рамках СГ-13 продвигается, но в данный момент неизвестно, завершится ли она в 1997 году или будет продолжена в течение следующего двухгодичного периода. Кроме того, если такой процесс завершится до начала КС 3, существует тем не менее фактор неопределенности в отношении того, будет ли создан многосторонний консультативный механизм и какой объем поддержки потребуется со стороны секретариата. Необходимы рекомендации по вопросу о том, каким образом эта ситуация должна быть отражена в бюджете по программам. Приведенная в разделе V смета основана на предположении, что СГ-13 или последующий процесс потребуют у секретариата поддержки в объеме, аналогичном нынешнему (включая одну должность категории специалистов).

**Е. Службы проведения конференций и информации (СПКИ)<sup>3</sup>**

i) **Обслуживание совещаний**

58. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 50/115 постановила "включить в расписание конференций и совещаний на 1996-1997 годы сессии Конференции Сторон и ее вспомогательных органов, предусмотренные на этот двухгодичный период, что потребует двенадцать недель конференционного обслуживания" (пункт 8), и просила Генерального секретаря "принять необходимые организационные меры для включения в расписание конференций и совещаний на двухгодичный период 1998-1999 годов сессий Конференции Сторон и ее вспомогательных органов, которые она может счесть необходимым создать в этот период" (пункт 9). После дальнейшего рассмотрения этого вопроса Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам и Пятым комитетом Генеральная Ассамблея постановила в своей резолюции 50/232 уполномочить Генерального секретаря предусмотреть необходимые финансовые обязательства для предоставления таких услуг в 1996-1997 годах из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций в объеме до 5 517 000 долл. США.

59. Генеральная Ассамблея вновь рассмотрит этот вопрос на своей пятьдесят второй сессии и, возможно, примет в конце 1997 года решение о том, будут ли потребности в конференционном обслуживании РКИК ООН и в дальнейшем включаться в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций. О времени принятия и результатах такого решения пока неизвестно. Рассчитывая на принятие положительного решения, Исполнительный секретарь изучает возможность предусмотреть в рамках бюджета на конференционное обслуживание

---

<sup>3</sup> В связи с тем, что бюджетные статьи, относящиеся к программе директивных органов, имеют тесную связь с программой работы СПКИ, они также рассматриваются в настоящем разделе.

Организации Объединенных Наций статью, по которой расходы РКИК ООН на такое обслуживание будут покрываться в целях обеспечения наиболее экономически эффективного обслуживания из различных отделений Организации Объединенных Наций.

60. Исполнительный секретарь предлагает при подготовке бюджета на двухгодичный период 1998-1999 годов исходить из того, что Организация Объединенных Наций продолжит финансирование обслуживания совещаний РКИК ООН. Тем не менее такое обслуживание будет включено в бюджет по программам в качестве статьи непредвиденных расходов, которая будет добавлена в основной бюджет, если это окажется необходимым, в конце 1997 года. Исполнительный секретарь затем своевременно и оперативно информирует Стороны о решении Генеральной Ассамблеи и, при необходимости, уведомит их о пересмотренном размере взносов на 1998 год. В том случае, если Генеральная Ассамблея примет решение отказаться в дальнейшем от финансирования такого обслуживания РКИК ООН, будет важно по организационным соображениям не намечать проведение никаких сессий на начало 1998 года.

61. Исполнительный секретарь хотел бы получить от ВОО руководящие указания по вопросу о том, является ли такой подход, учитывающий "непредвиденные расходы", удовлетворительным.

62. Если финансирование конференционного обслуживания из бюджета по программам Организации Объединенных Наций будет прекращено, секретариат должен будет обеспечить такое обслуживание по контрактам с квалифицированными поставщиками услуг. Необходимо будет также предусмотреть наличие персонала для управления такими услугами и поддержания лингвистических стандартов Организации Объединенных Наций. Расходы на такие услуги будут зависеть от их источника. Поэтому для определения суммы непредвиденных бюджетных средств для оплаты таких услуг из основного бюджета необходимо будет выбрать один из вариантов различных возможных источников.

63. Секретариат изучил три варианта, которые могли бы обеспечить такое же качество обслуживания, как и ранее: услуги Отделения ООН в Женеве по контрактам; обеспечение письменных переводов по контрактам с одним из источников Организации Объединенных Наций (Отделение ООН в Женеве или другой источник) и устного перевода и прочих услуг по контрактам с отдельными лицами или подрядными организациями на коммерческой основе; или обеспечение всех услуг по контрактам с коммерческими подрядчиками. В случае второго варианта выбор в пользу обеспечения устного (в отличие от письменного) перевода подрядчиками, не входящими в систему Организации Объединенных Наций, обусловлен тем, что сама Организация Объединенных Наций нередко прибегает к услугам опытных внештатных устных переводчиков по благоприятным ставкам, в то время как для письменного перевода обычно требуется более надежная инфраструктура, обеспечивающая последовательность справочных материалов и терминологии. Расходы на конференционное обслуживание

являются существенными и составляют от 5,5 млн. долл. США до 10 млн. долл. США (в зависимости от используемого варианта); первый вариант является наиболее дорогостоящим, а третий - наименее дорогостоящим. Примерная смета расходов в связи с этими тремя вариантами будет представлена на предстоящей сессии ВОО.

64. Преимуществом *первого варианта* (Отделение ООН в Женеве) является то, что он хорошо известен, а его недостатком - тот факт, что это самый дорогостоящий из трех вариантов. От секретариата в этом случае потребуются минимальные управленческие обязанности, однако при этом придется, по-видимому, придерживаться жестких правил, типичных для политики Отделения ООН в Женеве в отношении документации. Хотя *третий (коммерческий) вариант* и привлекателен по соображениям менее высоких расходов и полностью гибкого характера предлагаемых услуг, его недостатком является более широкий круг управленческих обязанностей секретариата. Секретариат считает, что предположение относительно таких обязанностей не должно быть неожиданным, поскольку в этой связи может идти речь о том, что обеспечение конференционного обслуживания может быть поставлено под угрозу. Поэтому секретариат склоняется в пользу *второго (смешанного) варианта* как наиболее благоразумного в течение предстоящего двухгодичного периода. В рамках этого варианта секретариат стремился бы повысить эффективность и оперативность в обеспечении письменного перевода путем поиска оптимальных условий предоставления таких услуг из различных источников Организации Объединенных Наций. Третий вариант сохраняется в качестве возможного на следующий двухгодичный период (2000-2001 годы).

65. ВОО предлагается высказать свои замечания в отношении такой предварительной оценки. Тем временем секретариат продолжит свои консультации по изложенным вариантам с отвечающими за эти вопросы службами Организации Объединенных Наций, а Исполнительный секретарь внесет на ВОО 6 соответствующую рекомендацию в предлагаемом бюджете по программам.

66. В этой связи можно отметить, что секретариат не рассматривал возможность наличия общей конференционной службы Организации Объединенных Наций в Бонне в следующем двухгодичном периоде; на нынешнем этапе эволюции Бонна в качестве центра Организации Объединенных Наций такая возможность представляется отдаленной. Тем не менее, если в будущем потребности в аналогичном конференционном обслуживании других органов Организации Объединенных Наций возникнут в Бонне, существует возможность определенной экономии средств в результате совместной договоренности об обеспечении такого обслуживания по контрактам и управлении им. Исполнительный секретарь будет держать этот вопрос в поле зрения и, по мере необходимости, информировать об этом КС.

ii) **Расходы, связанные с организацией совещаний**

67. Как отмечено выше, правительство Германии создало "Боннский фонд" для покрытия расходов, связанных с организацией мероприятий Конвенции в Германии. Средства из этого фонда в первую очередь должны использоваться для того, чтобы обеспечить адекватные физические условия для проведения конференций органов Конвенции в штаб-квартире секретариата. Во-вторых, за счет этих средств должны оплачиваться расходы на персонал и прочие издержки, связанные с управлением конференционным обслуживанием, которые не включены в основной бюджет. Объем средств, необходимых для покрытия первоочередных расходов, будет зависеть от количества и продолжительности созываемых ежегодно сессий, а также от расходов на физическое обслуживание этих сессий. Первый из упомянутых факторов должен быть определен Сторонами в контексте расписания совещаний на 1998-1999 годы. Второй фактор является для секретариата неизвестной величиной, поскольку его опыт в связи с такими расходами весьма незначителен. До тех пор, пока не удастся получить четкое представление о расходах на конференционное обслуживание в Бонне, секретариат не сможет с уверенностью говорить о том, что "Боннский фонд" достаточен для покрытия расходов по персоналу и прочим издержкам в связи с управлением такими услугами.

68. В свою очередь, потребности в кадрах для проведения конференций зависят от объема работы (т.е. от количества и продолжительности сессий), масштаба задач, ответственность за которые будет возложена на секретариат (т.е. от того, будет ли Организация Объединенных Наций и впредь решать некоторые из таких задач), и от суммы ассигнований на программу СПКИ в основном бюджете. На данный момент предполагается, что сумма таких ассигнований и средств "Боннского фонда" окажется достаточной для покрытия расходов на проведение конференций. Если средств из "Боннского фонда" будет недостаточно, потребуются дополнительные ресурсы из основного бюджета.

iii) **Основные механизмы связи**

69. В настоящее время секретариат сохраняет ограниченные возможности в Женеве для обеспечения административных связей с Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве. Такое административное бюро связи будет сохранено и укомплектовано одним административным помощником категории общего обслуживания, а также, при необходимости, временным персоналом. Как ожидается, связанные с этим расходы будут и впредь финансироваться за счет накладных расходов, выплачиваемых Организации Объединенных Наций.

70. В пункте 9 решения 14/CP.2 (FCCC/CP/1996/15/Add.1) КС просила Стороны довести до сведения секретариата любые потребности в механизмах связи между их национальными координационными центрами и секретариатом в Бонне. Исполнительному секретарю предлагается совместно с секретариатами других конвенций и органами системы Организации Объединенных Наций изучить

наличие, стоимость и финансирование соответствующих механизмов связи в Женеве и/или Нью-Йорке и представить доклад по этому вопросу ВОО на его пятой сессии. Такие межсекретариатские консультации начались, но еще не завершены.

71. По состоянию на конец 1996 года 13 Сторон информировали секретариат о своих намерениях и впредь использовать свои постоянные представительства при Организации Объединенных Наций в Женеве в качестве выделенных координационных центров Конвенции<sup>4</sup>. Две Стороны отметили, что начиная с 1997 года они возложат такие функции на свои постоянные представительства при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке<sup>5</sup>.

72. Имеется в виду, что главная цель таких основных механизмов связи будет заключаться в расширении контактов и обмена информацией с дипломатическими представительствами и организациями-наблюдателями, расположенными в соответствующих центрах Организации Объединенных Наций, а также в выполнении функции места работы для командированных сотрудников секретариата. Сотрудники по вопросам связи будут также выполнять представительские функции (участие в работе заседаний, выступление с заявлениями), что обеспечит экономию путевых расходов.

73. Если Стороны сочтут желательным создать основные механизмы связи в Женеве и/или в Нью-Йорке, предполагается, что такие бюро связи будут созданы и начнут функционировать в сотрудничестве по меньшей мере еще с одним секретариатом Конвенции или другим органом системы Организации Объединенных Наций. В число возможных партнеров входят секретариаты Конвенции о биологическом разнообразии (КБР) и Конвенции по борьбе с опустыниванием (КБО), каждый из которых выразил первоначальный интерес к изучению целесообразности таких договоренностей. Необходимо будет тщательно изучить механизмы финансирования и распределения расходов, представив разработанные предложения Конференции Сторон.

74. Для содержания таких бюро связи потребуются финансовые ресурсы на дополнительных сотрудников секретариата (категорий специалистов и общего обслуживания) и покрытие общих оперативных расходов (таких как арендная плата, расходы на связь, поездки в штаб-квартиру, снабжение).

75. ВОО предлагается изложить свои соображения по вопросу о том, следует ли включать в бюджет по программам ассигнования на содержание существенных бюро связи в Женеве и/или Нью-Йорке, при том понимании, что такие ресурсы не

---

<sup>4</sup> Венгрия, Венесуэла, Гондурас, Корейская Народно-Демократическая Республика, Иран (Исламская Республика), Маврикий, Мексика, Нигерия, Новая Зеландия, Перу, Таиланд, Тринидад и Тобаго и Швейцария.

<sup>5</sup> Антигуа и Барбуда и Самоа.

включены в потребности, изложенные в разделе V по программе СПКИ. Необходимы также рекомендации относительно целесообразности совместного использования таких бюро с секретариатами КБР и КБО.

iv) **Повышение информированности общественности и отношения с НПО**

76. Стороны, возможно, пожелают рассмотреть вопрос о том, следует ли секретариату заниматься работой по поддержке их усилий в области повышения информированности общественности об изменении климата (как это предусмотрено в пункте 6 Конвенции) и/или расширением связей с неправительственными организациями (НПО). По-прежнему существует фактор неопределенности в отношении способности ЮНЕП взять на себя руководство деятельностью в связи со статьей 6, как это было предложено Исполнительным секретарем. Существует также фактор неопределенности в связи с результатом обсуждения в рамках вспомогательных органов Конвенции вопросов о механизмах вклада НПО в процесс Конвенции. Работа в этих областях может проводиться в рамках программы СПКИ. Для этого потребуются одна должность категории специалистов; в настоящее время изыскиваются дополнительные ресурсы из иных источников финансирования.

**Г. Ресурсы, планирование и координация**

77. Конвенция выплачивает по стандартной ставке 13 процентов накладных расходов Организации Объединенных Наций для покрытия расходов на административные услуги, предоставляемые Организацией Объединенных Наций. Часть этих средств возвращается Департаментом Организации Объединенных Наций по вопросам администрации и управления секретариату Конвенции для покрытия расходов на административное подразделение секретариата. Как сообщалось ранее, в 1996 году были выделены средства по статье накладных расходов для финансирования расходов, связанных с одной должностью категории специалистов и двумя должностями категории общего обслуживания, которые утверждены в основном бюджете первой сессией Конференции Сторон. Недавно Департамент согласился выделить секретариату Конвенции средства по указанной статье для создания еще одной должности категории специалистов и двух должностей категории общего обслуживания.

78. Указанные административные договоренности подлежат рассмотрению в конце двухгодичного периода (см. решение 14/CP.1 и резолюцию 50/115 Генеральной Ассамблеи). Хотя результаты этого рассмотрения неизвестны, секретариат исходит из того, что существующие договоренности будут сохранены, и, надеясь на возможность их дальнейшего развития, предусмотрел ассигнования на третью должность категории специалистов для финансирования за счет накладных расходов в 1998-1999 годах.



## **G. Межправительственный процесс после Конференции в Киото**

79. Если КС 3 примет решение положить начало специальному межправительственному процессу по осуществлению результатов Берлинского мандата, возникнет необходимость координации такого процесса секретариатом. Кроме того, секретариату может быть предложено проводить аналитическую работу в связи с механизмами для проведения различий между Сторонами, включенными в приложение I, или в связи с дальнейшей разработкой, в частности, положений о гибком подходе в выбросах.

80. ВОО предлагается высказать рекомендации относительно целесообразности включения в бюджет по программам непредвиденных расходов для обеспечения такого вспомогательного потенциала, а также, в случае положительного решения этого вопроса, о том, должен ли такой потенциал ограничиваться управлением процессом или предусматривать проведение существенной аналитической экспертизы. Для осуществления руководства процессом секретариату потребуются, по оценке, две дополнительные должности категории специалистов (в том числе одна должность на уровне Д-1); если потребуется проводить аналитическую работу, то необходимо будет создать по меньшей мере еще одну должность категории специалистов. В каждом из таких случаев для эффективного выполнения поставленных задач потребуются дополнительные расходы.

## **V. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ОЦЕНКА РЕСУРСОВ**

81. Как указано в пункте 6 выше, Исполнительному секретарю было предложено представить общую смету потребностей в ресурсах (ориентировочные данные) в рамках предложений о финансировании, которые должны быть представлены ВОО). Такая общая смета приведена в таблицах ниже, касающихся кадровых потребностей (должностей), общих предполагаемых финансовых потребностей и непредвиденных расходов.

82. Эта смета призвана в предварительном порядке иллюстрировать порядок величины требуемых расходов, с тем чтобы оказать помощь Сторонам в выработке рекомендаций в отношении конкретных вышеизложенных проблем. Сторонам будет предложено рассмотреть подробную смету, когда бюджет по программам будет официально представлен ВОО 6 (июль 1997 года).

Таблица 1

**ПРИМЕРНОЕ ШТАТНОЕ РАСПИСАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ  
И УРОВНЯМ ДОЛЖНОСТЕЙ**

*(исключая непредвиденные обстоятельства)*

Программа	Д и выше		С-5		Прочие должности категории специалистов		Категория общего обслуживания		ВСЕГО	
	1998	1999	1998	1999	1998	1999	1998	1999	1998 <sup>1</sup>	1999
Директивные органы	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Исполнительное руководство и управление	1	1	-	-	1	1	4	4	6	6
Наука и техника <sup>2</sup>	2	2	1,5	2	4,5	6 <sup>3</sup>	5	6	1,3	16
Осуществление	2	2	2,5	3	11	14 <sup>4</sup>	10	12	25,5	31
Службы проведения конференций и информации	1	1	2	2	9	9	10	10	22	22
Ресурсы, планирование и координация <sup>5</sup>	1	1	1	1	1,5	2	2	2	5,5	6
<b>ИТОГО</b>	<b>7</b>	<b>7</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>27</b>	<b>32</b>	<b>31</b>	<b>34</b>	<b>72</b>	<b>81</b>
Сравнение со штатным расписанием, утвержденным на 1997 бюджетный год <sup>5</sup>	7		6		16,5		17		46,5	

<sup>1</sup> Некоторые новые должности будут введены в июле 1998 года.

<sup>2</sup> Потребности в ресурсах по программе НТ рассчитаны с учетом существующих двусторонних договоренностей по кадровым вопросам (Италия, США, ВМО). Эти договоренности обеспечивают дополнительно 3,5 "чел/лет".

<sup>3</sup> В том числе четыре должности для подпрограммы по технологиям и одна должность для подпрограммы по методологии.

<sup>4</sup> В том числе четыре должности для подпрограммы по осуществлению Сторонами, включенными в приложение I, три должности для подпрограммы по осуществлению Сторонами, не включенными в приложение I, две должности для подпрограммы по механизмам сотрудничества и четыре должности для подпрограммы по процессу осуществления.

<sup>5</sup> Исключая должности, финансируемые по статье накладных расходов (три должности в 1997 году, семь должностей в 1998 и 1999 годах).

Таблица 2

**СМЕТА ФИНАНСОВЫХ ПОТРЕБНОСТЕЙ***(исключая непредвиденные расходы)*

(в тыс. долл. США)

<b>Программа</b>	<b>1998</b>	<b>1999</b>
<b>Расходы по персоналу: должности - как в таблице 1:</b>		
Исполнительное руководство и управление	600	700
Наука и техника	1 500	1 900
Осуществление	2 800	3 400
Службы проведения конференций и информации	2 200	2 300
Ресурсы, планирование и координация	600	700
<b>Общие расходы по персоналу</b>	<b>7 700</b>	<b>9 000</b>
<b>Прочие расходы по программам</b>	<b>3 500 - 4 000</b>	<b>3 600 - 4 100</b>
<b>ИТОГО</b>	<b>11 200 - 11 700</b>	<b>12 600 - 13 100</b>
<b>УТВЕРЖДЕННЫЙ БЮДЖЕТ КОНВЕНЦИИ НА 1997 ГОД:</b>		<b>8 507,0</b>

Таблица 3

**КОНТРОЛЬНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ НЕПРЕДВИДЕННЫХ РАСХОДОВ  
И ДРУГИХ СПЕЦИАЛЬНЫХ ВОПРОСОВ**

(в тыс. долл. США)

	Предполагаемые расходы	
	1998	1999
<b>Дополнительные элементы программы работы: ПУ Сторонами</b>		
• Программа работы по методологии	ПУ	ПУ
• Рассмотрение сообщений Сторон, не включенных в приложение I	460,0	490,0
• СГ-13: продолжение работы/последующие мероприятия	ПУ	ПУ
• Механизмы связи: <u>часть</u>	630,0	660,0
• Повышение информированности общественности и отношения с НПО	140,0	150,0
• Специальный межправительственный процесс после Конференции в Киото	260,0	530,0
<b>Прочие положения: ПУ Сторонами</b>		
• Расписание совещаний (количество и продолжительность сессий в 1998-1999 годах)	ПУ	ПУ
• Уровень Исполнительного секретаря и других руководящих должностей	ПУ	ПУ
• Изменение размера взноса в РКИК	ПУ	ПУ
<b>Преобразование услуг: ПУ Организацией Объединенных Наций</b>		
• Покрытие расходов на конференционное обслуживание Организацией Объединенных Наций в 1996/1997 годах	ПУ	ПУ
• Компенсация административных накладных расходов	650,0	670,0
<b>Неизвестные факторы, связанные с местоположением: ПУ на основе опыта</b>		
• Дополнительный взнос в основной бюджет для покрытия расходов на проведение конференций (см. пункты 67 и 68)	ПУ	ПУ

ПУ = подлежит уточнению

## VI. ЦЕЛЕВОЙ ФОНД ДЛЯ УЧАСТИЯ В ПРОЦЕССЕ РКК ООН

83. В соответствии с пунктом 15 решения 15/СР.1 Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций создал специальный фонд, которым управляет Исполнительный секретарь. В этот фонд поступают добровольные взносы для поддержки участия в работе КС и ее вспомогательных органов представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, в первую очередь наименее развитыми странами или малыми островными развивающимися государствами, или представителей других Сторон с переходной экономикой. В настоящее время исходным критерием, дающим право на финансирование участия Сторон, является объем валового внутреннего продукта на душу населения в 1994 году, который составлял 5 500 долл. США или менее. В том случае, если имеющихся средств оказывается недостаточно, предпочтение отдается поддержке представителям из наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств. Если КС не примет иного решения, секретариат будет и впредь применять такой критерий и соблюдать вышеупомянутый порядок очередности.

84. Оценка потребностей в ресурсах для такого фонда зависит от двух основных переменных факторов:

а) число Сторон, отвечающих критериям: на последних сессиях вспомогательных органов (декабрь 1996 года) право на поддержку имели 122 Стороны. С учетом ожидаемого увеличения числа таких Сторон потребности в ресурсах на 1998-1999 годы будут рассчитаны исходя из того, что в 1998 году число таких Сторон составит 130, а в 1999 году - 135;

б) количество сессий КС и ее вспомогательных органов в год: потребности в ресурсах на 1998-1999 годы будут рассчитаны исходя из того, что два вспомогательных органа будут проводить сессии продолжительностью в две недели каждая, а КС - одну сессию, продолжительностью в одну неделю, как в 1998, так и в 1999 годах.

85. С учетом этих переменных факторов ожидаемый объем необходимых ресурсов для такого фонда в течение следующего двухгодичного периода составляет 2,5 млн. долл. США ежегодно.

## VII. ЦЕЛЕВОЙ ФОНД ДЛЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ

86. Целевой фонд для дополнительных мероприятий является важным источником ресурсов для секретариата, который стремится реагировать на возникающие потребности и просьбы, поступающие от КС и ее вспомогательных органов. Средства фонда используются для осуществления самых различных мероприятий, в том числе ведение базы данных СС:INFO о мероприятиях, связанных с изменением климата, и распространение содержащейся в базе информации в бумажной и электронной форме; созыв форума по изменению климата (неофициальной консультативной группы, призванной расширять диалог

по вопросам оказания финансовой и технической поддержки развивающимся странам и странам с переходной экономикой в целях осуществления Конвенции) и создание электронного сервера для облегчения связей между участниками форума; и созыв практикумов, таких как практикум по механизмам вклада НПО, который созывался во время сессий в феврале/марте 1996 года.

87. Как ожидается, в течение двухгодичного периода 1998-1999 годов фонд будет использоваться в самых различных целях. Планируемые цели включают, в частности, следующие:

- a) подготовку информационных продуктов и материалов, таких как доклад о деятельности СС:INFO, КД-ПЗУ, справочник участников КС и ее вспомогательных органов и исходная страница секретариата в World Wide Web;
- b) созыв различных практикумов и семинаров;
- c) созыв дальнейших совещаний в рамках форума по изменению климата и дальнейшее ведение сервера СС:FORUM;
- d) дальнейшая разработка и внедрение сети СС:INFO/Web, инициативы, призванной содействовать созданию национальных исходных страниц в сети Конвенции.

88. Объем дополнительного финансирования в 1998-1999 годах, а также предлагаемые программные мероприятия будут включены в бюджет по программам, который будет вынесен на рассмотрение ВОО 6.

-----